

“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议
Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

前言

为促进中国与葡语国家在海洋科学领域的研究交流与合作，澳门大学于 2022 年倡议成立“中国与葡语国家海洋研究联盟”（以下简称“联盟”），联盟创始成员由中国、葡萄牙、巴西、安哥拉和莫桑比克的高校及机构组成，其后并加入佛得角的高校，成员名单如下：

Prefácio

A fim de promover o intercâmbio e a cooperação de investigação entre a China e os Países de Língua Portuguesa no domínio das ciências marinhas, a Universidade de Macau propôs, em 2022, o estabelecimento da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa” (doravante designada por “Aliança”). Os membros fundadores da Aliança são universidades e instituições da China, Portugal, Brasil, Angola e de Moçambique, tendo posteriormente aderido à Aliança uma instituição de ensino superior de Cabo Verde. Assim, os membros da Aliança são os seguintes:

- [葡萄牙] 阿尔加维海洋科学研究中心
Centro de Ciências do Mar do Algarve, Portugal
- [巴西] 巴西系统与计算机工程、研究与发展研究所
INESC P&D Brasil, Brasil
- [葡萄牙] 波尔图系统与计算机工程、技术与科学研究所
INESC TEC-Porto, Portugal
- [中国] 中国科学院海洋研究所
Instituto de Oceanologia da Academia de Ciências da China, China
- [中国] 中国科学院南海海洋研究所
Instituto de Oceanologia do Mar da China Meridional da Academia de Ciências da China, China
- [中国] 南方海洋科学与工程广东省实验室（珠海）
Laboratório de Guangdong de Ciência e Engenharia Marinha do Sul (Zhuhai), China
- [中国] 崂山实验室
Laboratório Laoshan, China
- [葡萄牙] 里斯本大学高等技术学院机器人与工程系统实验室
LARSyS do Instituto Superior Técnico da Universidade de Lisboa, Portugal
- [中国] 自然资源部第二海洋研究所
Segundo Instituto de Oceanografia do Ministério dos Recursos Naturais, China
- [安哥拉] 阿戈什蒂纽内图大学
Universidade Agostinho Neto, Angola

- [中国香港] 香港科技大学
Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong, RAE de Hong Kong, China
- [中国] 南方科技大学
Universidade de Ciência e Tecnologia do Sul, China
- [葡萄牙] 科英布拉大学
Universidade de Coimbra, Portugal
- [中国澳门] 澳门大学
Universidade de Macau, RAE de Macau, China
- [中国] 中国海洋大学
Universidade de Oceanos da China, China
- [巴西] 圣保罗大学
Universidade de São Paulo, Brasil
- [中国] 海南热带海洋学院
Universidade do Oceano Tropical de Hainan, China
- [葡萄牙] 亚速尔大学
Universidade dos Açores, Portugal
- [莫桑比克] 爱德华多蒙德拉纳大学
Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique
- [巴西] 里约热内卢联邦大学
Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil
- [巴西] 里奥格兰德联邦大学
Universidade Federal do Rio Grande, Brasil
- [中国] 中山大学
Universidade Sun Yat-Sen, China
- [佛得角] 大西洋技术大学
Universidade Técnica do Atlântico, Cabo Verde
- [中国] 厦门大学
Universidade Xiamen, China
- [中国] 浙江大学
Universidade Zhejiang, China

第一条

目标

联盟旨在汇集成员在海洋科学领域的科研实力及资源优势，致力提升中葡在海洋研究领域的合作水平，各创始成员同意在联盟框架下开展资源共享共建、人才培养、科研合作、协同创新和社会服务等方面合作，现就合作达成如下协议。

Artigo 1.º

Objecto

A Aliança tem como objectivo reunir a capacidade de investigação e as vantagens de recursos dos membros no domínio das ciências marinhas, dedicando-se a elevar o nível de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa no campo da investigação oceânica. Os membros fundadores concordam em desenvolver, no âmbito da Aliança, a cooperação na partilha e desenvolvimento conjunto de recursos, formação de quadros qualificados, investigação científica, inovação colaborativa e nos serviços sociais, entre outras áreas, celebrando assim o presente Acordo de Cooperação pelos seguintes termos.

第二条

合作原则

联盟的活动是根据成员在海洋科学领域的资源和信息而开展的，并以平等互利、友好合作、配合实现有关目标的原则推进工作。

Artigo 2.º

Princípios de Cooperação

As actividades da Aliança são realizadas com base nos recursos e informações dos membros na área das ciências marinhas, pautando-se pelos princípios da igualdade, do benefício mútuo, da cooperação amigável e da concertação na prossecução dos respectivos fins.

第三条

合作范围

各方同意在联盟范围内促进活动的开展，包括但不限于以下领域：

1. 在海洋环境科学和生态学、自然灾害、海洋和海岸动力学、海洋工程等领域开展学术及科研合作；
2. 交换教研人员以进行科研合作、讲座和讨论；
3. 联合举办学术会议、研讨会及课程；
4. 就合作项目联合向资助机构申请经费资助。

Artigo 3.º

Âmbito de Cooperação

As partes concordam em promover a realização de actividades no âmbito da Aliança, incluindo, mas não se limitando, às seguintes áreas:

1. Desenvolvimento da cooperação académica e de investigação nas áreas das ciências ambientais marinhas e ecologia, desastres naturais, dinâmica oceânica e costeira e da engenharia oceânica, entre outras;
2. Intercâmbio de docentes e investigadores para realização da colaboração científica, palestras e discussões;
3. Organização conjunta de conferências académicas, seminários e cursos;

4. Solicitação conjunta de financiamento junto de instituições de apoio financeiro para projectos de cooperação.

第四条 合作方式

1. 联盟的运行机制、成员的加入与退出机制等按照《中国与葡语国家海洋研究联盟章程》执行。
2. 上述条款三各项合作事项之具体细节，须经各方磋商、审查和批准后另行签署详细的合作协议，对相关权利及义务进行约定。

Artigo 4.º Modalidades de Cooperação

1. O funcionamento da Aliança e a adesão e saída dos membros obedecem aos mecanismos previstos nos “Estatutos da Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”.
2. Os detalhes específicos das actividades de cooperação mencionadas no artigo 3.º ficam sujeitos à negociação, apreciação e aprovação por todas as partes, e devem constar de um acordo de cooperação detalhado, assinado pelas mesmas, o qual estabelecerá os respectivos direitos e obrigações.

第五條 修订

经各方同意后，可修改本协议的全部或任何部分的内容，而有关修改应以书面形式作出，并由各方签署作实。

Artigo 5.º Alteração

O presente acordo pode ser alterado, no todo ou em parte, por consentimento unânime de todas as partes, devendo as alterações ser efectuadas por escrito e confirmadas por assinatura de todas as partes.

第六条 生效、终止及其他

1. 各方本着共同利益及友好协商的原则，签署本协议。本协议于生效日期起生效，有效期为五（5）年。
2. 任何一方如希望终止本协议，必须至少提前六十（60）日以书面形式通知另外各方。终止协议方必须保证，在协议终止生效日前开始或已经存在的活动不受协议终止的影响。
3. 本协议未尽事宜或因本协议的履行而产生的任何问题，各方应当友好协商解决。

4. 本协议以简体中文和葡萄牙文书写，一式二十五（25）份（每份含简体中文和葡萄牙文文本），协议各方各执一份，并具同等效力。

Artigo 6.º

Vigência, Denúncia e Outros Assuntos

1. Todas as partes assinam o presente acordo com base nos princípios do interesse mútuo e da negociação amigável. O presente acordo entrará em vigor a partir da data de vigência, mantendo-se válido por cinco (5) anos.
2. Se qualquer das partes desejar denunciar o presente acordo, deverá notificar as outras partes por escrito com pelo menos sessenta (60) dias de antecedência. A parte denunciante deve assegurar que as actividades iniciadas ou existentes antes da data efectiva de denúncia do acordo não sejam afectadas pela mesma.
3. Os assuntos não abrangidos pelo presente acordo ou quaisquer questões decorrentes da sua execução devem ser resolvidos por meio de negociação amigável entre as partes.
4. O presente acordo é lavrado em vinte e cinco (25) exemplares, constando de cada exemplar as versões redigidas em chinês simplificado e português, ficando cada parte com um exemplar, de igual valor.

二零二六年十月十四日。

Aos 14 de outubro de 2026.

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

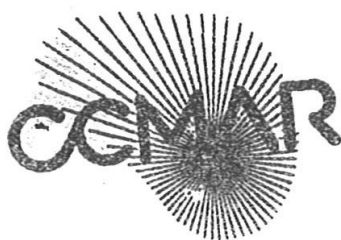
[葡萄牙] 阿尔加维海洋科学研究中心

Centro de Ciências do Mar do Algarve

Portugal

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

DN: c=PT, o=Cartão de Cidadão,
ou=Assinatura Qualificada do
Cidadão, ou=Cidadão Português,
sn=MENDONÇA CANÁRIO,
givenName=ADELINO VICENTE,
serialNumber=B1050119311,
cn=ADELINO VICENTE
MENDONÇA CANÁRIO
Date: 2025.10.13 13:56:55 +01'00'

姓名

Nome Adelino Vicente Mendonça Canário_____

职务

Título Professor Emérito, Presidente da Direção_____



“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[巴西] 巴西系统与计算机工程、研究与发展研究所

INESC P&D Brasil

Brasil

盖章

Carimbo

签署

Assinatura

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Vladimir B. Miranda', written over the official logo of INESC P&D BRASIL. The logo consists of a green stylized tree-like graphic to the left of the text 'INESC P&D BRASIL' in blue capital letters.

姓名

Nome Vladimiro Miranda

职务

Título Presidente da Direção

“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[葡萄牙] 波尔图系统与计算机工程、技术与科学研究所

INESC TEC-Porto

Portugal

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "João Alberto Vieira de Campos Pereira Claro", written over a horizontal line.

姓名

Nome Prof. João Alberto Vieira de Campos Pereira Claro

职务

Título Presidente do Conselho de Administração e Presidente da Comissão Executiva



“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 中国科学院海洋研究所

Instituto de Oceanologia da Academia de Ciências da China

China

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome 王凡 WANG Fan

职务

Título 中国科学院海洋研究所所长
Director, Institute of Oceanology, CAS



“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 中国科学院南海海洋研究所

**Instituto de Oceanologia do Mar da China Meridional da
Academia de Ciências da China**

China

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

Chaolun LI

姓名

Nome Prof. Chaolun LI

职务

Título Director General



中国科学院南海海洋研究所
SOUTH CHINA SEA INSTITUTE OF OCEANOLOGY, CAS

“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 南方海洋科学与工程广东省实验室（珠海）

**Laboratório de Guangdong de Ciência e Engenharia
Marinha do Sul (Zhuhai)**

China

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名 董文杰

Nome

职务 常务副主任

Título



“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 崂山实验室

Laboratório Laoshan

China

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome Dr. Xiao Yanheng

职务

Título Executive Director of the Leading Group for Foreign Affairs



崂山实验室
LAOSHAN LABORATORY

“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[葡萄牙] 里斯本大学高等技术学院机器人与工程系统实验室

LARSyS do Instituto Superior Técnico da Universidade de Lisboa

盖章

Carimbo



盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome José Santos-Victor

职务

Título Presidente do LARSyS



LARSyS
Laboratory of Robotics
and Engineering Systems

签署

Assinatura

姓名

Nome Rogério Colaço

职务

Título Presidente do IST



TÉCNICO
LISBOA

-----此页为签署页-----

“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 自然资源部第二海洋研究所

**Segundo Instituto de Oceanografia do Ministério dos
Recursos Naturais**

China

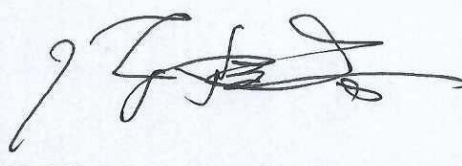
盖章

Carimbo



签署

Assinatura

 Chen Jianfang

姓名

Nome 陈建芳 Chen Jianfang

职务

Título Deputy Director



“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[安哥拉] 阿戈什蒂纽内图大学

Universidade Agostinho Neto

Angola

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome: Prof. Pedro Magalhães

职务

Título: Reitor



-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国香港] 香港科技大学

Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong

RAE de Hong Kong, China

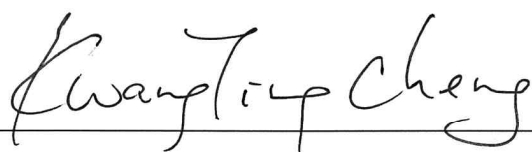
盖章

Carimbo



签署

Assinatura



姓名 Professor Tim Kwang Ting Cheng

Nome _____

职务 Vice-President for Research and Development

Título _____



香港科技大學
THE HONG KONG
UNIVERSITY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 南方科技大学

Universidade de Ciência e Tecnologia do Sul

China

盖章
Carimbo



签署
Assinatura



姓名
Nome _____ 薛其坤

职务
Título _____ 校长



-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[葡萄牙] 科英布拉大学

Universidade de Coimbra

Portugal

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome Prof. João Nuno Calvão da Silva

职务

Título Vice-Reitor para as Relações Externas e Alumni



UNIVERSIDADE D
COIMBRA

“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国澳门] 澳门大学

Universidade de Macau

RAE de Macau, China

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome Prof. Rui Martins

职务

Título Vice-Reitor (Assuntos Globais)



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 中国海洋大学

Universidade de Oceanos da China

China

盖章
Carimbo



签署
Assinatura

Liu Yong

姓名

Nome Prof. LIU Yong

职务

Título Vice-President



中国海洋大学
OCEAN UNIVERSITY OF CHINA

“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa ”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

【巴西】 圣保罗大学中国中心

Centro USP-China da Universidade de São Paulo

Brasil

盖章

Carimbo

签署

Assinatura



姓名

Nome Ricardo Trindade

职务

Título Coordenador do Centro USP-China



-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 海南热带海洋学院

Universidade do Oceano Tropical de Hainan

China

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

姓名

Nome 吕治国

职务

Título 校长



海南热带海洋学院

HAINAN TROPICAL OCEAN UNIVERSITY

“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[葡萄牙] 亚速尔大学
Universidade dos Açores
Portugal

盖章

Carimbo



Josana Duarte

签署

Assinatura

姓名

Nome

Josana Duarte

职务

Título

Reitora



UAç

UNIVERSIDADE
DOS AÇORES

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[莫桑比克] 爱德华多蒙德拉纳大学

Universidade Eduardo Mondlane

Moçambique

盖章

Carimbo



签署

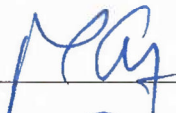
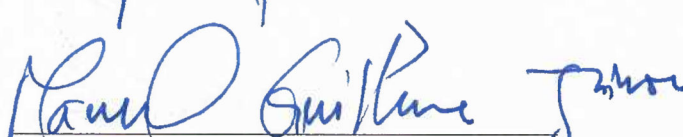
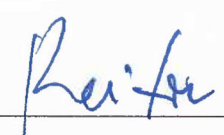
Assinatura

姓名

Nome

职务

Título



“中国与葡语国家海洋研究联盟” 合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

-----Página dedicada para assinaturas-----

[巴西] 里约热内卢联邦大学

Universidade Federal do Rio de Janeiro

Brasil

盖章

Carimbo



签署

Assinatura



姓名

Nome: Roberto de Andrade Medronho

Roberto de Andrade Medronho
Reitor



SIAPE 6649783/UFRJ

职务

Título: Reitor



UFRJ

UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO

“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[巴西] 里奥格兰德联邦大学
Universidade Federal do Rio Grande
Brasil

盖章
Carimbo

签署
Assinatura



姓名
Nome Suzane da Rocha Vieira Gonçalves

职务
Título Reitora



-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 中山大学

Universidade Sun Yat-Sen

China

盖章

Carimbo



2016.3.8

签署

Assinatura

Zhang Qi

姓名

Nome

职务

Título

Deputy Secretary of the Party Committee



中山大學

SUN YAT-SEN UNIVERSITY

“中国与葡语国家海洋研究联盟”合作协议

Acordo de Cooperação da “Aliança de Investigação Oceânica entre a China e os Países de Língua Portuguesa”

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[佛得角] 大西洋技术大学

Universidade Técnica do Atlântico

Cabo Verde

盖章

Carimbo



签署

Assinatura

A handwritten signature in black ink, which appears to read "João do Monte Duarte", is written over a horizontal line.

姓名

Nome Prof. João do Monte Duarte

职务

Título Reitor

-----此页为签署页-----

-----Página dedicada para assinaturas-----

[中国] 厦门大学
Universidade Xiamen
China



签署
Assinatura

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "SHI Dalin".

姓名
Nome SHI Dalin

职务
Título Vice President



廈門大學
XIAMEN UNIVERSITY

-----此页为签署页-----

----- Página dedicada para assinaturas -----

[中国] 浙江大学
Universidade Zhejiang
China

盖章
Carimbo



签署
Assinatura

Lizhong Wang

姓名
Nome Wang Lizhong

职务
Título Executive Vice President



浙江大学
ZHEJIANG UNIVERSITY